

<u>Contract on Clinical Trial No.:</u> <u>08/OVZ/17/039-P</u>	<u>Smlouva o klinickém hodnocení č.</u> <u>08/OVZ/17/039-P</u>
<p>F. Hoffmann-La Roche Ltd, having a place of business at Grenzacherstrasse 124, 4070 Basel, Switzerland (Hereinafter referred to as the ‘Sponsor’)</p>	<p>F. Hoffmann-La Roche Ltd, se sídlem Grenzacherstrasse 124, 4070 Basilej, Švýcarsko (dále jen „Zadavatel“)</p>
<p>and</p>	<p>a</p>
<p>Contractual research organization</p>	<p>Smluvní výzkumná organizace</p>
<p>Quintiles Czech Republic, s.r.o., having a place of business at Praha 5, Jinonice, Radlická 714/113a, zip code 158 00, Czech Republic, Identification number: 247 68 651, Tax Identification number: CZ247 68 651, represented by Alasdair MacDonald, Director (Hereinafter referred to as the ‘Contractual research organization’)</p>	<p>Quintiles Czech Republic, s.r.o., se sídlem Praha 5, Jinonice, Radlická 714/113a, PSČ 158 00, Česká republika, IČO: 247 68 651, DIČ: CZ247 68 651, zastoupená Alasdaiem MacDonaldem, jednatel (dále jen „Smluvní výzkumná organizace“)</p>
<p>and</p>	<p>a</p>
<p>Fakultní nemocnice Ostrava, having a place of business at 17. listopadu 1790/5, Ostrava Poruba, zip code 708 52, Czech Republic, Identification number: 008 43 989, Tax Identification number: CZ008 43 989, with regards to all matters relating to this Contract, MUDr. Josef Srovnal, Deputy Director for Medical Treatment shall be authorized to act on behalf of the Medical Facility (Hereinafter referred to as the ‘Medical Facility’)</p>	<p>Fakultní nemocnice Ostrava, se sídlem 17. listopadu 1790/5, Ostrava Poruba, PSČ 708 52, Česká republika, IČO: 008 43 989, DIČ: CZ008 43 989, ve věcech této smlouvy je oprávněn jednat: MUDr. Josef Srovnal, náměstek ředitele pro léčebnou péči (dále jen „Zdravotnické zařízení“)</p>
<p>and</p>	<p>a</p>
<p>MUDr. Jaroslav Klát, PhD., with work address at: Fakultní nemocnice Ostrava, Gynekologicko-porodnická klinika, 17. listopadu 1790/5, 708 52 Ostrava-Poruba, Czech Republic (Hereinafter referred to as the ‘Principal Investigator’)</p>	<p>MUDr. Jaroslav Klát, PhD., s místem pracoviště na adrese Fakultní nemocnice Ostrava, Gynekologicko-porodnická klinika, 17. listopadu 1790/5, 708 52 Ostrava-Poruba, Česká republika (dále jen „Hlavní zkoušející“)</p>
<p>Preamble:</p>	<p>Preambule:</p>
<p>The Sponsor shall be deemed within the meaning of the term “sponsor” of clinical evaluation conformably with Act on Drugs No. 378/2007 Coll., as amended.</p>	<p>Výraz Zadavatel je chápán ve smyslu výrazu „zadavatel“ klinického hodnocení v souladu se zákonem o léčivech č. 378/2007 Sb., ve znění</p>

<p>Business company Quintiles Czech Republic, s.r.o. shall be deemed within the meaning of term “contractual research organization” in conformity with Act on Drugs No. 378/2007 Coll., as amended and shall represent the Sponsor within delegation given by the power of attorney. Contractual research organization has been duly authorized by the Sponsor to carry out certain obligations of the Sponsor in the conduct of the Study, consistent with the terms of this Contract. In terms of an independent contractual relation concluded between Quintiles Czech Republic, s.r.o. and the Sponsor, Quintiles Czech Republic, s.r.o. shall be provider of financial resources destined for execution of the Study that is subject of this Contract.</p> <p>Above-cited Contractual Parties have concluded this Contract</p> <p>in accordance with the Act No. 89/2012 Coll., Civil Code (the New Civil Code), and its later amendments.</p> <p style="text-align: center;">I. Object and Purpose of the Contract</p> <p>1. The subject of this Contract is a performance of the Clinical Trial titled: “A PHASE III, MULTICENTER, RANDOMIZED STUDY OF ATEZOLIZUMAB VERSUS PLACEBO ADMINISTERED IN COMBINATION WITH PACLITAXEL, CARBOPLATIN, AND BEVACIZUMAB FOR PATIENTS WITH NEWLY-DIAGNOSED STAGE III OR STAGE IV OVARIAN, FALLOPIAN TUBE, OR PRIMARY PERITONEAL CANCER”, Protocol No. YO39523, hereinafter referred to as the ‘Study’.</p> <p>2. The objective of this Contract is to stipulate conditions for conducting the Study and to stipulate rights and obligations of Contract</p>	<p>pozdějších předpisů.</p> <p>Obchodní společnost Quintiles Czech Republic, s.r.o. je chápána ve smyslu „smluvní výzkumná organizace“ podle zákona léčivech č. 378/2007 Sb., v platném znění, a bude zastupovat Zadavatele v rámci pověření na základě plné moci. Smluvní výzkumná organizace je řádně oprávněna Zadavatelem k plnění jeho určitých závazků při provádění Studie v souladu s podmínkami této Smlouvy. Na základě nezávislého smluvního vztahu uzavřeného mezi společnostmi Quintiles Czech Republic, s.r.o. a Zadavatelem bude společnost Quintiles Czech Republic, s.r.o. poskytovatelem finančních zdrojů určených k provádění Studie, která je předmětem této Smlouvy.</p> <p>Výše uvedené smluvní strany uzavřely tuto Smlouvu</p> <p>podle zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (Nový občanský zákoník), ve znění pozdějších předpisů.</p> <p style="text-align: center;">I. Předmět a účel Smlouvy</p> <p>1. Předmětem této Smlouvy je provedení klinického hodnocení: „MULTICENTRICKÉ, RANDOMIZOVANÉ KLINICKÉ HODNOCENÍ FÁZE III POSUZUJÍCÍ ATEZOLIZUMAB V POROVNÁNÍ S PLACEBEM PŘI PODÁVÁNÍ V KOMBINACI S PAKLITAXELEM, KARBOPLATINOU A BEVACIZUMABEM PACIENTKÁM S NOVĚ DIAGNOSTIKOVANÝM KARCINOMEM VAJEČNÍKU ČI VEJCOVODU NEBO S PRIMÁRNÍM PERITONEÁLNÍM KARCINOMEM STADIA III NEBO IV“, Protokol č. YO39523 (dále jen „Studie“).</p> <p>2. Účelem této Smlouvy je stanovit podmínky provádění Studie a práva a povinnosti smluvních stran ve vztahu k jejímu provádění</p>
--	--

<p>parties regarding conduct of the Study and processing its results.</p> <p>3. Contractual research organization and Sponsor hereby appoint the Medical Facility and Principal Investigator to conduct the Study, and the Medical Facility agrees to ensure that the Medical Facility and the Medical Facility's employees, agents, and staff will conduct the Study in accordance with the Protocol (as may be amended by Sponsor), the terms of this Contract and any other the attachments hereto (the "Contract"), good clinical practice, and all applicable laws and regulations.</p>	<p>a ke zpracování výsledků.</p> <p>3. Smluvní výzkumná organizace a Zadavatel tímto ustanovují Zdravotnické zařízení a Hlavního zkoušejícího k provedení Studie a Zdravotnické zařízení se zavazuje zajistit, aby ono samo a jeho zaměstnanci, zástupci a pracovníci provedli Studii v souladu s Protokolem (ve znění změn a doplňků provedených Zadavatelem), podmínkami této Smlouvy, včetně případných dalších příloh, („Smlouva“), správnou klinickou praxí a veškerými platnými zákonnými a podzákonnými předpisy.</p>
<p style="text-align: center;">II.</p> <p style="text-align: center;">Application for Approval and Approval to Conduct the Study</p> <p>The Study will be conducted on the basis of the Approval No.: sukls147956/2017 issued by the State Institute for Drug Control on 2 August 2017 and the Approval of the Ethics Committee for Multicentric Trials in Fakultní nemocnice Brno No.: 75/17MEK issued on 30 August 2017 and the Approval of the Ethics Committee of the Medical Facility in Fakultní nemocnice Ostrava No.: 641/2017 issued on 31 August 2017. The Sponsor shall ensure the appropriate approvals of State Institute for Drug Control and Ethics Committee Authorization are obtained.</p>	<p style="text-align: center;">II.</p> <p style="text-align: center;">Žádost o souhlas a souhlas a prováděním Studie</p> <p>Studie bude provedena v souladu s povolením č. sukls147956/2017 vydaným Státním ústavem pro kontrolu léčiv, dne 2. srpna 2017, se souhlasem Etické komise pro multicentrická klinická hodnocení Fakultní nemocnice Brno č. 75/17MEK vydaným dne 30. srpna 2017 a se souhlasem etické komise Zdravotnického zařízení Fakultní nemocnice Ostrava 641/2017 vydaným dne 31. srpna 2017. Zadavatel zajistí vydání povolení Státního ústavu pro kontrolu léčiv a souhlasná stanoviska příslušných etických komisí.</p>
<p style="text-align: center;">III.</p> <p style="text-align: center;">Place and Time of Study Conduct and the Medical Facility</p> <p>1. The Study will be conducted in the Maternity-gynaecology Clinic of the Medical Facility, led by Principal Investigator and Co-Investigators. Performance of obligations of the Principal Investigator and Co-Investigators established by this Contract shall be secured by the Medical Facility in capacity of their employer within the labour law relations.</p> <p>2. The enrolment of subjects will start [REDACTED] and will end [REDACTED] or earlier provided the required number of subjects is</p>	<p style="text-align: center;">III.</p> <p style="text-align: center;">Místo a doba provádění Studie a Zdravotnické zařízení</p> <p>1. Studie bude prováděna na Porodnicko-gynekologické klinice Zdravotnického zařízení Hlavním zkoušejícím a spoluzkoušejícími. Plnění povinností Hlavního zkoušejícího a spoluzkoušejících stanovené v této Smlouvě bude zajištěno Zdravotnickým zařízením jako jejich zaměstnavatelem v rámci pracovně právních vztahů.</p> <p>2. Nábor subjektů do Studie bude zahájen [REDACTED] a ukončen [REDACTED] nebo dříve, bude-li dosaženo požadovaného počtu subjektů,</p>

achieved, whichever happens first. The recruitment in the study is competitive. Sponsor has a right to limit or increase unilaterally and at any time the number of subjects participating in the Study. The expected duration of the Study shall be from the effective date hereof [REDACTED]. A deviation from the expected duration longer than 6 months requires a modification of this Agreement in the form of a written amendment.

3. The Health facility acknowledges that minimum enrollment goal [REDACTED] and that Investigator will use best efforts to reach the enrollment goal within a reasonable time after commencement of the Study in the Medical Facility. If Medical Facility fails to adhere to this principle Sponsor may reconsider Medical Facility's suitability to continue participation in the Study.

IV. Basic conditions for Study Conduct

1. The Principal Investigator will conduct the Study in compliance with the applicable Czech laws and regulations, in particular Act on Drugs No. 378/2007 Coll., as amended and Act No. 372/2011 Coll., on Medical Services and terms and conditions of performance of such services, as amended Decree No. 226/2008 Coll. on Good Clinical Practice and Detailed Conditions of Clinical Trials on Medical Products, as amended. The Study will be carried out in compliance with the basic conditions and principles stipulated in the following documents:
 - a) The Approval to conduct the Study issued by the State Institute for Drug Control and other institutions listed in Article II. hereof.
 - b) The Study Protocol No. YO39523, which may be amended only in compliance with § 56 Act on Drugs No. 378/2007 Coll., as amended.
 - c) Sponsor's instruction titled

podle toho, který z těchto okamžiků nastane dříve. Nábor ve Studii je kompetitivní. Zadavatel má právo kdykoli omezit nebo zvýšit počet subjektů ve studii. Předpokládaná doba trvání Studie je od účinnosti této smlouvy [REDACTED]. Případná odchylka skutečné doby trvání od předpokládané doby trvání delší než 6 měsíců vyžaduje změnu této smlouvy ve formě písemného dodatku.

3. Zdravotnické zařízení bere na vědomí, že minimální náborový cíl [REDACTED] Studie a že Zkoušející vynaloží maximální úsilí na dosažení náborového cíle v přiměřené lhůtě po zahájení Studie ve Zdravotnickém zařízení. Pokud Zdravotnické zařízení nedodrží tuto zásadu, je Zadavatel oprávněn znovu zvážit vhodnost Zdravotnického zařízení pro další účast ve Studii.

IV. Základní podmínky provádění Studie

1. Hlavní zkoušející bude provádět Studii v souladu s příslušnými českými právními předpisy zejména se zákonem o léčivech č. 378/2007 Sb., ve znění pozdějších předpisů, a zákonem č. 372/2011 Sb., o zdravotnických službách a podmínkách jejich poskytování, ve znění pozdějších předpisů, vyhláškou č. 226/2008, o správné klinické praxi a bližších podmínkách klinického hodnocení léčivých přípravků ve znění pozdějších předpisů. Studie bude prováděna v souladu se základními podmínkami a zásadami stanovenými v těchto dokumentech:
 - a) povolení k provedení Studie vydané Státním ústavem pro kontrolu léčiv a ostatními institucemi uvedenými v článku II. této Smlouvy,
 - b) Protokol Studie č. YO39523, který lze měnit a doplňovat pouze v souladu s § 56 zákona o léčivech č. 378/2007 Sb., ve znění pozdějších předpisů,
 - c) pokyn Zadavatele nazvaný „Investigator's

<p>‘Investigator’s Brochure’ specifying all currently available information on the medicinal product used in the Study and on its properties. The instruction will be handed over to the Principal Investigator by Sponsor and will be enclosed to the Study documentation.</p> <p>2. The Study will be conducted in compliance with the applicable Czech Republic laws on data protection in particular, with Act No. 101/2000 Coll., on Protection of Personal Data, as amended.</p> <p>3. The Documents listed in Article IV., paragraph 1., letter b) and c) shall be considered confidential, with the information regarding their respective contents disclosed solely to the employees of the Medical Facility authorised or assigned in accordance with Article III., paragraph 1. hereof, and to the authorities and institutions listed in Article VI., paragraph 3.</p>	<p>Brochure“, v němž jsou specifikovány všechny v současné době dostupné informace o léčivu používaném ve Studii a o jeho vlastnostech. Tento pokyn bude předán Zadavatelem Hlavnímu zkoušejícímu a bude zařazen do dokumentace Studie.</p> <p>2. Studie bude prováděna v souladu s příslušnými právními předpisy ČR o ochraně údajů, zejména se zákonem č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů ve znění pozdějších předpisů.</p> <p>3. Dokumenty uvedené v článku IV., odst. 1., písm. b) a c) se považují za důvěrné a informace o jejich obsahu mohou být zpřístupněny pouze zaměstnancům Zdravotnického zařízení, kteří mají oprávnění nebo pověření v souladu s článkem III., odst. 1 této Smlouvy a úřadům a institucím, jejich výčet je uveden v článku VI., odst. 3.</p>
<p style="text-align: center;">V. Selection of Study Subjects and Obtaining Their Consent</p>	<p style="text-align: center;">V. Nábor subjektů Studie a získání jejich souhlasu</p>
<p>1. Subjects may not to be enrolled in the Study unless they are adequately informed and have signed the Informed Consent. The Informed Consent should be obtained in compliance with legal regulations, ethical principles and good clinical practice. Any modifications to the Informed Consent must be approved by Contractual research organization or Sponsor prior to its use, such approval not to be unreasonably withheld. With regard to this:</p> <p>a) Sponsor declares that the Principal Investigator has been given the Patient Information and Informed Consent form.</p> <p>b) If the subject consents to his/her participation in the Study, the Principal Investigator will ask him/her to sign the Informed Consent form before performing any Study tests or examinations.</p> <p>2. Signed Informed Consents will be filed in the</p>	<p>1. Subjekty Studie do ní mohou být zařazeny výhradně tehdy, když byly náležitě informovány a když podepsaly Informovaný souhlas. Informovaný souhlas musí být získán v souladu se všemi právními předpisy, etickými zásadami a správnou klinickou praxí. Veškeré úpravy Informovaného souhlasu musí před jejich uplatněním schválit Smluvní výzkumná organizace nebo Zadavatel, přičemž tento souhlas nesmí být bezdůvodně odpírán. S přihlédnutím k tomu:</p> <p>a) Zadavatel prohlašuje, že Hlavnímu zkoušejícímu byl předán formulář Záznamu údajů o pacientovi a formulář Informovaného souhlasu.</p> <p>b) Bude-li subjekt souhlasit se svou účastí ve Studii, požádá ho Hlavní zkoušející ještě před zahájením jakýchkoli testů a vyšetření v rámci Studie o podpis Informovaného souhlasu.</p> <p>2. Podepsané Informované souhlasy budou</p>

<p>Principal Investigator's Study documentation.</p> <p>3. If the Sponsor finds out in course of the Study that a subject enrolled in the Study has been enrolled in contravention with the Protocol, he may exclude such subject from the Study.</p> <p>4. In compliance with the applicable Czech laws, the Principal Investigator, the Medical Facility, and Sponsor are obliged to protect the confidentiality of personal data of the study subjects both in the course of the Study and after its close-out.</p>	<p>založeny do dokumentace Hlavního zkoušejícího ke Studii.</p> <p>3. Jestliže Zadavatel v průběhu Studie zjistí, že nějaký subjekt zařazený do Studie do ní byl zařazen v rozporu s Protokolem, může takový subjekt vyřadit ze Studie.</p> <p>4. Hlavní zkoušející, Zdravotnické zařízení a Zadavatel jsou v souladu s příslušnými českými právními předpisy povinni chránit důvěrnou povahu osobních údajů subjektů Studie, a to jak v jejím průběhu, tak i po jejím ukončení.</p>
<p style="text-align: center;">VI. Monitoring and Auditing the Study</p> <p>1. The course and conduct of the Study will be coordinated, monitored and audited by expert groups or by persons authorised by Sponsor. The Medical Facility and the Principal Investigator will provide them with the access to all information gathered in the course of the Study, results of laboratory tests and examinations as well as other information on the subjects enrolled in the Study.</p> <p>2. The authorised person to monitor the Study is: [REDACTED], or other person authorised by Sponsor in writing to monitor the Study.</p> <p>3. The course of the Study and its results may be audited by Sponsor or Sponsor's auditors. This provision will not intervene with the rights of the authorised representatives of the appropriate authorities of the Czech Republic and foreign regulatory authorities to perform their own audits.</p> <p>4. Subjects will be informed in compliance with Article V., paragraph 1. hereof, and of the fact that the information gathered on them in the course of the Study may be presented to and used by the appropriate authorities of the Czech Republic for the purpose of inspection and by foreign regulatory authorities.</p>	<p style="text-align: center;">VI. Monitorování a audit Studie</p> <p>1. Průběh a provádění Studie bude koordinováno, monitorováno a ověřováno skupinami odborníků nebo osobami pověřenými Zadavatelem. Zdravotnické zařízení a Hlavní zkoušející umožní těmto osobám přístup ke všem informacím shromážděným v průběhu Studie, k výsledkům laboratorních testů a vyšetření a také k jiným informacím o subjektech zařazených do Studie.</p> <p>2. Osoba pověřená monitorováním Studie je: [REDACTED] nebo jiná osoba, kterou Zadavatel písemně pověří monitorováním Studie.</p> <p>3. Průběh a výsledky Studie mohou být ověřovány Zadavatelem nebo jeho auditory. Toto ustanovení se nedotýká práv oprávněných zástupců příslušných orgánů v České republice a zahraničních regulačních orgánů provádět vlastní audit.</p> <p>4. Subjekty Studie budou informovány v souladu s článkem V., odst. 1. této Smlouvy o tom, že informace, které o nich budou shromážděny v průběhu Studie, mohou být předloženy příslušným orgánům České republiky a zahraničním regulačním orgánům a mohou být jimi použity ke kontrole.</p>
<p style="text-align: center;">VII. Other Provisions</p>	<p style="text-align: center;">VII. Ostatní ustanovení</p>

<p>1. Sponsor will provide the Medical Facility with Case Report Forms (CRF).</p> <p>2. The investigational product as well as other materials specified in the Study Protocol (Article IV., paragraph 1., letter b) of the Contract) provided by Sponsor will be used by the Principal Investigator solely for the purpose of Study conduct. The Principal Investigator and the Medical Facility will return all unused material to Sponsor or destroy the same according to Sponsor instructions.</p> <p>If any source data are kept on computer files only, Medical Facility shall make print-outs of all such data relevant to the Study for the purpose of source data verification, and shall have them signed, dated and retained as source documents.</p> <p>The Investigator shall use the product being tested (the “Investigational Product”), and any comparator products provided in connection with the Study, solely for the purpose of properly completing the Study and shall maintain all Investigational Product and any comparator products in a locked, secured area at all times. The Investigator and the Medical Facility enables Sponsor or Contractual Research Organization to inspect the conditions of storage of the above mentioned products. Upon completion or termination of the Study, the Investigator shall return or the Medical Facility shall destroy, at Sponsor’s option, all unused Investigational Product, comparator products, equipment, and materials and all Confidential Information (as defined above) at Sponsor’s sole expense. Medical Facility and Investigator shall comply with all laws and regulations governing the destruction of Investigational Product and any instructions from Contractual Research Organization or the Sponsor that are not inconsistent with such laws and regulations</p> <p>The Investigational Product shall be in compliance with Decree No. 84/2008 Coll., as amended, stored in pharmacy of the</p>	<p>1. Zadavatel poskytne Zdravotnickému zařízení formuláře pro záznam údajů o subjektech hodnocení – Case Report Forms (CRF).</p> <p>2. Hodnocený léčivý přípravek a další materiály uvedené v Protokolu Studie (článek IV., odst. 1., písm. b) Smlouvy), které poskytne Zadavatel, budou používány Hlavním zkoušejícím výhradně za účelem provádění Studie. Hlavní zkoušející a Zdravotnické zařízení vrátí všechny nepoužité materiály Zadavateli nebo je podle jeho pokynů zničí.</p> <p>Budou-li jakákoli zdrojová data uchovávána pouze v počítačových souborech, vytiskne Zdravotnické zařízení všechna tato data, která se týkají Studie, pro účely ověření zdrojových dat a nechá si je podepsat a opatřit datem a bude je uchovávat jako zdrojové dokumenty. Zkoušející musí používat hodnocené léčivo (“Hodnocený léčivý přípravek”) a všechny srovnávací přípravky poskytované v souvislosti se studií, a to výhradně za účelem řádného dokončení studie a musí udržovat veškeré hodnocené léčivé přípravky případně srovnávací přípravky na uzamčeném, zabezpečeném místě za všech okolností. Hlavní zkoušející a Zdravotnické zařízení umožní Zadavateli nebo Smluvní výzkumné organizaci kontrolu podmínek skladování výše uvedených přípravků. Po dokončení či ukončení studie Zkoušející vrátí nebo Zdravotnické zařízení zničí, dle volby Zadavatele, všechny hodnocené léčivé přípravky nevyužité v klinickém hodnocení a srovnávací přípravky, zařízení a materiál a veškeré důvěrné údaje (jak je definováno výše) výhradně na vlastní náklady Zadavatele. Zdravotnické zařízení a Zkoušející musí jednat v souladu se všemi zákony a předpisy, jimž se řídí likvidace hodnocených léčivých přípravků a v souladu s pokyny Smluvní výzkumné organizace nebo Zadavatele, které nejsou v rozporu s těmito zákony a předpisy.</p> <p>Hodnocený léčivý přípravek bude v souladu s vyhláškou 84/2008 Sb., ve znění pozdějších předpisů, uskladněn v lékárně</p>
---	--

<p>Medical Facility. Such pharmacy hereby represents and warrants to comply with the applicable terms of good pharmacy practice as well as with related instructions of the State Institute for Drug Control and shall ensure that the Investigational Product shall be handled by authorized personnel only.</p>	<p>Zdravotnického zařízení, která se zavazuje dodržovat podmínky správné lékárenské praxe, související pokyny SÚKL a zaručuje manipulaci s léčivem pouze oprávněnými osobami.</p>
<p>3. The Principal Investigator and the Medical Facility shall be jointly responsible for maintaining essential Study documents in the manner specified by current good clinical practice (“GCP”) guidelines and applicable laws for twenty-five (25) years after the completion of the Study or such longer period as specified by current GCP guidelines and applicable laws. In addition, Medical Facility shall take measures to prevent accidental or premature destruction of these documents.</p>	<p>3. Hlavní zkoušející bude společně se Zdravotnickým zařízením odpovědný za uchování základních dokumentů ke Studii způsobem stanoveným aktuálně platnými pravidly správné klinické praxe („GCP“) a s příslušnými právními předpisy po dvacet pět (25) let po dokončení Studie nebo po delší dobu stanovenou aktuálně platnými GCP a příslušnými právními předpisy. Kromě toho Zdravotnické zařízení přijme opatření k zabránění náhodnému či předčasnému zničení těchto dokumentů.</p>
<p>The Medical Facility shall immediately notify Contractual research organization of, and provide Contractual research organization copies of, any inquiries, correspondence or communications to or from any governmental or regulatory authority relating to the Study, including, but not limited to, requests for inspection of the Medical Facility’s facilities, and the Medical Facility shall permit Contractual research organization and Sponsor to attend any such inspections. The Medical Facility will make reasonable efforts to separate, and not disclose, all confidential materials that are not required to be disclosed during such inspections. Medical Facility and Principal Investigator each represents and warrants that to the best of their knowledge after reasonable inquiry, there are no pending for-cause regulatory audits, investigations or proceedings involving Medical Facility, Principal Investigator, or any of their employees or agents performing Study activities which relate to compliance with laws regarding the conduct of any clinical research.</p>	<p>Zdravotnické zařízení neprodleně vyrozumí Smluvní výzkumnou organizaci a předá jí kopie všech dotazů, korespondence nebo sdělení ke Studii obdržných od státních nebo regulačních orgánů (nebo jim adresované), zejména žádostí o provedení kontroly prostor a vybavení Zdravotnického zařízení, a Zdravotnické zařízení dovolí Smluvní výzkumné organizaci a Zadavateli se těchto kontrol účastnit. Zdravotnické zařízení vynaloží přiměřené úsilí k oddělení a nepředložení těch materiálů důvěrné povahy, které během těchto kontrolních návštěv není třeba předkládat. Zdravotnické zařízení a Hlavní zkoušející, a to každý zvláště, prohlašují a ujistějí, že, jim po dotázání příslušné osoby bylo sděleno, že neexistují žádné audity prováděné regulačními orgány s uvedením důvodu, žádná vyšetřování ani řízení, která se týkají Zdravotnického zařízení, Hlavního zkoušejícího nebo kteréhokoli z jejich zaměstnanců nebo zástupců činných v rámci Studie, jež souvisí s dodržováním právních předpisů o vedení jakéhokoli klinického výzkumu.</p>
<p>The Medical Facility represents and warrants that to the best of their knowledge after reasonable inquiry, neither it, nor any of its employees, agents or other persons performing the Study under its direction, has</p>	<p>Zdravotnické zařízení prohlašuje a ujistěje, že ono samo a po dotázání příslušné osoby bylo sděleno, že ani nikdo z jeho zaměstnanců, zástupců či jiných osob zapojených do Studie pod jeho vedením,</p>

<p>been debarred, disqualified or banned from conducting clinical trials or is under investigation by any regulatory authority for debarment or any similar regulatory action, and the Medical Facility shall notify Contractual research facility immediately if any such investigation, disqualification, debarment, or ban occurs.</p>	<p>nebylo zbaveno příslušného oprávnění, nebyl mu zakázán výkon činnosti, ani mu nebylo zakázáno provádění klinických hodnocení, ani není vyšetřováno regulačním orgánem ohledně zákazu výkonu činnosti, ani vůči němu není vedeno jiné řízení u regulačního orgánu, a Zdravotnické zařízení je povinno neprodleně vyrozumět Smluvní výzkumnou organizaci v případě, že dojde k takovému vyšetřování, zákazu výkonu činnosti či k odnětí oprávnění k provádění klinického hodnocení.</p>
<p>4. The shipment of dangerous goods and infectious materials (including infectious subject specimens) will comply with all applicable laws. The Medical Facility will be responsible for ensuring that each individual who packages or handles any dangerous goods or infectious materials will comply with all applicable regulations.</p>	<p>4. Zasilání nebezpečného zboží a infekčních materiálů (včetně infekčních vzorků subjektů hodnocení) se řídí všemi příslušnými právními předpisy. Zdravotnické zařízení zajistí, aby každá osoba zabývající se balením nebezpečného zboží nebo infekčního materiálu nebo manipulací s nimi jednala v souladu se všemi platnými předpisy.</p>
<p>5. Medical Facility and Principal Investigator agree that the compensation they receive from this Contract does not exceed the fair market value of the services they are providing, and that no payments are being provided to them for the purpose of inducing them to purchase or prescribe any drugs, devices or products. Medical Facility agrees that it will not bill any patient, insurer, or governmental agency or any other third party for any items, visits, services or expenses provided or paid for by Contractual research organization or Sponsor.</p>	<p>5. Zdravotnické zařízení a Hlavní zkoušející souhlasí s tím, že náhrada, kterou dostávají podle této Smlouvy, není vyšší než reálná tržní hodnota služeb, které poskytují a že jim nejsou poskytovány žádné platby, které je mají přimět, aby nakupovali nebo předepisovali jakákoli léčiva, zdravotnické prostředky nebo výrobky. Zdravotnické zařízení se zavazuje, že nebude žádnému pacientovi, pojistiteli nebo státnímu orgánu účtovat žádné položky, návštěvy, služby nebo výdaje poskytnuté nebo hrazené Smluvní výzkumnou organizací nebo Zadavatelem.</p>
<p>Medical Facility and Principal Investigator represent and warrant that neither they nor any individual or entity acting on their behalf, nor any payee under this Contract, will, directly or indirectly, offer or pay, or authorize an offer or payment of, any money or anything of value to any Public Official (defined below) or public entity, with the knowledge or intent that the payment, promise or gift, in whole or in part, will be made in order to influence an official act or decision that will assist Contractual research organization, Sponsor or the Medical Facility in securing an improper advantage or in obtaining or retaining business or in directing business to any person or entity.</p>	<p>Zdravotnické zařízení a Hlavní zkoušející prohlašují a ujišťují, že oni ani žádná fyzická ani právnická osoba jednající jejich jménem přímo či nepřímo nenabídne ani nezplatí, nepovolí nabídku ani úhradu peněz ani poskytnutí jakékoli majetkové hodnoty zástupci veřejné moci (ve smyslu níže uvedené definice) či veřejnému subjektu, a to s vědomím či úmyslem, že taková úhrada, platba, slib či dar by zčásti nebo zcela měly ovlivnit jakýkoli úřední postup či rozhodnutí, které napomohou Smluvní výzkumné organizaci, Zadavateli nebo Zdravotnickému zařízení k získání neoprávněné výhody či k získání popř. udržení obchodní příležitosti či k zajištění poskytnutí takové obchodní</p>

In addition to other rights or remedies under this Contract or at law, Sponsor and/or Contractual research organization may terminate this Contract if Medical Facility breaches any of the representations or warranties contained in this Section or if Contractual research organization or Sponsor learns that improper payments are being or have been made to Public Officials by Medical Facility or any individual or entity acting on its behalf.

For the purposes of this Contract, "Public Official" means any officer or employee of a government, a public international organization or any department or agency thereof, or any person acting in an official capacity, including, for a public agency or enterprise; and any political party or party official, or any candidate for public office.

VIII.

Serious Adverse Events in the Course of the Study

PRINCIPAL INVESTIGATOR AGREES TO REPORT ANY SERIOUS ADVERSE EVENTS (SAES) AS REQUIRED BY LAW, REGULATION AND THE PROTOCOL. WITHIN 24 HOURS (OR SUCH OTHER TIME AS SPECIFIED IN THE PROTOCOL) OF FIRST KNOWLEDGE OF ANY SAE OR ANY EVENT THAT COULD AFFECT THE SAFETY OF THE STUDY PARTICIPANTS, PRINCIPAL INVESTIGATOR WILL NOTIFY CONTRACT RESEARCH ORGANIZATION OR SPONSOR.

IX.

Responsibility for Subject Injury

příležitosti jakékoli jiné osobě či subjektu.

Vedle ostatních práv či právních prostředků nápravy upravených touto Smlouvou nebo zákonem jsou Zadavatel a/nebo Smluvní výzkumná organizace oprávněni okamžitě ukončit platnost této Smlouvy, pokud Zdravotnické zařízení poruší kterákoli ze svých prohlášení nebo ujištění poskytnutých v tomto článku, nebo v případě, že Smluvní výzkumná organizace nebo Zadavatel zjistí, že ze strany Zdravotnického či jakékoli osoby či subjektu jednajících jeho jménem, jsou či byla poskytována neoprávněná plnění zástupcům veřejné moci.

Pro účely této Smlouvy, pojem „zástupce veřejné moci“ znamená jakéhokoli úředníka či zaměstnance státního úřadu, mezinárodní organizace veřejného typu či jakékoli sekce, oddělení, orgánu či pobočky těchto institucí, nebo jakoukoli osobu jednajících z moci úřední, včetně osob jednajících ve prospěch jakékoli veřejné organizace či podniku; a dále jakoukoli politickou stranu či zástupce politické strany, či jakéhokoli kandidáta či uchazeče o výkon funkce veřejné moci.

VIII.

Závažné nežádoucí příhody v průběhu Studie

HLAVNÍ ZKOUŠEJÍCÍ SE ZAVAZUJE, ŽE BUDE NAHLAŠOVAT VEŠKERÉ ZÁVAŽNÉ NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODY (SERIOUS ADVERSE EVENTS – SAE) V SOULADU S PRÁVNÍMI PŘEDPISY A S PROTOKOLEM DO 24 HODIN (NEBO V JINÉ LHŮTĚ STANOVENÉ V PROTOKOLU) OKAMŽITÉ POTÉ, CO SE POPRVÉ DOZVÍ O JAKÉMKOLI SAE NEBO JINÉ UDÁLOSTI, KTERÁ BY MOHLA OHROZIT BEZPEČNOST ÚČASTNÍKŮ STUDIE. HLAVNÍ ZKOUŠEJÍCÍ O TOM VYROZUMÍ SMLUVNÍ VÝZKUMNOU ORGANIZACI NEBO ZADAVATELE.

IX.

Odpovědnost za újmu na zdraví subjektů Studie

<p>1. The Sponsor hereto acknowledges, that in accordance with § 52 Act on Drugs No. 378/2007 Coll., as amended, contract insurance of liability for damage for the Principal Investigator and the Sponsor has been ensured. This policy also duly covers compensable death of subject or compensation of the subject in case of injury resulting from and sustained in course of performance of the Study.</p> <p>2. Contractual research organization hereto expressly disclaims any liability in connection with the Investigational Product, including any liability for any product claim arising out of a condition caused by or allegedly caused by the administration of such product except to the extent that such liability is caused by the negligence, willful misconduct or breach of this Contract by Contractual research organization.</p> <p>Neither Contractual research organization nor Sponsor will be responsible for, and the Medical Facility agrees, to the extent allowed by law, to indemnify and hold them harmless from, any loss, claim, cost (including reasonable attorney fees) or demand arising from any injuries or damages resulting from the Medical Facility's negligence, failure to adhere to the Protocol, failure to obtain informed consent, unauthorized warranties, breach of this Contract, breach of applicable law or regulation or willful misconduct.</p> <p>3. The Medical Facility shall promptly notify Contractual research organization and Sponsor in writing of any claim of illness, injury or damage actually or allegedly arising from the conduct of the Study. Sponsor shall have the right to control the defence of any such claims and the Medical Facility shall cooperate fully with Sponsor in handling such claims.</p> <p>Sponsor agrees to indemnify and hold harmless the Medical Facility and Principal Investigator from any third-party claims of</p>	<p>1. Zadavatel tímto prohlašuje a ujišťuje, že uzavřel za sebe a za Hlavního zkoušejícího pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou klinickým hodnocením v souladu s ustanoveními § 52 zákona o léčivech č. 378/2007 Sb., v platném znění. Toto pojištění rovněž řádně kryje úmrtí subjektu Studie v důsledku újmy na zdraví vyplývající nebo způsobené během provádění Studie, které lze hradit z pojištění.</p> <p>2. Smluvní výzkumná organizace tímto výslovně odmítá jakoukoli odpovědnost v souvislosti s hodnoceným produktem, včetně odpovědnosti za nároky spojené s tímto produktem, jehož podání způsobilo nebo mělo způsobit vzniklý stav, ledaže je tato odpovědnost způsobena nedbalostí, úmyslně protiprávním jednáním nebo porušením této Smlouvy ze strany Smluvní výzkumné organizace.</p> <p>Smluvní výzkumná organizace ani Zadavatel neodpovídá (a Zdravotnické zařízení se je v rozsahu přípustném ze zákona zavazuje odškodnit a převzít za ně odpovědnost) za jakoukoli ztrátu, nárok, náklady (včetně nákladů právního zastoupení v přiměřené výši) ani za požadavek z titulu jakékoli újmy na zdraví či škody plynoucí z nedbalosti či nedodržení Protokolu, neopatrění si Informovaného souhlasu, neoprávněných ujištění, porušení této Smlouvy, porušení příslušných právních předpisů nebo úmyslně protiprávního jednání ze strany Zdravotnického zařízení.</p> <p>3. Zdravotnické zařízení je povinno neprodleně písemně vyrozumět Smluvní výzkumnou organizaci a Zadavatele o jakémkoli nároku vztahujícímu se k onemocnění nebo újmě na zdraví, k nimž došlo nebo mělo dojít v souvislosti s prováděním Studie. Zadavatel má právo dohlížet na obhajobu proti jakýmkoli takovým nárokům a Zdravotnické zařízení je povinno plně spolupracovat se Zadavatelem při jednáních o vypořádání takových nároků.</p> <p>Zadavatel odškodní Zdravotnické zařízení a Hlavního zkoušejícího a převezme za ně odpovědnost ve vztahu k jakýmkoli nárokům</p>
--	---

illness, injury or damage directly arising out of the conduct of the Study in accordance with the Protocol, except to the extent any such illness, injury or damage is caused by the Medical Facility or Principal Investigator's negligence, misconduct, failure to follow the Protocol or breach of applicable law or regulation.

4. Medical Facility shall maintain a Commercially Reasonable level of insurance, and, upon request, shall provide a certificate of insurance to Contractual research organization. For purposes of this Section, "Commercially Reasonable" shall mean in accordance with standard practice in the health service and in the geographical area, or as may be otherwise required by law.

X.

Protection of Confidential Information. Personal Data

1. For the purpose hereof, all the information provided by Sponsor with regard to the Study or the Study documentation (comprising in particular the information on the structure, composition, ingredients, formulas, know-how, technologies and processes) as well as any other information relating to the Study or its progress will be deemed confidential. The Medical Facility and the Principal Investigator will not disclose the confidential information to third parties, except persons involved in the Study and who need to know the information in question, and will take all such steps as shall from time to time be necessary to ensure compliance by its employees, agents and sub-contractors with the provisions of this Article. The confidential information are component part of a business secret of the Sponsor and/or are subject of rights to intellectual property of the Sponsor and will remain secret and kept by the Medical Facility and the Principal Investigator in a place dedicated for information of that character unless the Medical Facility or the Principal Investigator prove that the information is accessible to the

třetí osoby vztahujícím se k onemocnění, újmě na zdraví nebo škodě, vyplývající přímo z provádění Studie v souladu s Protokolem, ledaže je takové onemocnění, újma na zdraví nebo škoda způsobena nedbalostí, úmyslným protiprávním jednáním, nedodržením Protokolu nebo porušením příslušných právních předpisů ze strany Zdravotnického zařízení nebo Hlavního zkoušejícího.

4. Zdravotnické zařízení je povinno vést v platnosti na komerčně přiměřené úrovni pojištění a na výzvu Smluvní výzkumné organizace je povinno předložit potvrzení o existenci tohoto pojištění. Výraz „na komerčně přiměřené úrovni“ znamená pro účely tohoto odstavce pojištění, které je v souladu s běžnou praxí v oboru zdravotnických služeb a v příslušné geografické oblasti nebo podle jiných požadavků zákona.

X.

Ochrana důvěrných informací. Osobní údaje

1. Veškeré informace a údaje poskytnuté Zadavatelem ve vztahu ke Studii nebo k dokumentaci ke Studii (zejména údaje o struktuře, složení, přísadách, receptech, know-how, technologiích a procesech) a zároveň i veškeré jiné informace související se Studií a s jejím postupem se považují za důvěrné. Zdravotnické zařízení a Hlavní zkoušející nesmí zpřístupňovat důvěrné údaje třetím osobám s výjimkou osob zapojených do provádění Studie, a to pouze těm, kteří je potřebují znát, a podniknout veškeré kroky, kterých bude občas zapotřebí k zajištění dodržování tohoto článku ze strany jejich zaměstnanců, zástupců a subdodavatelů. Důvěrné údaje jsou složkou obchodního tajemství Zadavatele a/nebo jsou předmětem jeho práv k duševnímu vlastnictví a Zdravotnické zařízení a Hlavní zkoušející je budou uchovávat v tajnosti na místě určeném pro údaje této povahy, ledaže prokážou, že dané údaje jsou veřejně přístupné. Tyto závazky mlčenlivosti zůstanou v platnosti po dobu deseti (10) let po dokončení Studie, nebudou se však vztahovat na důvěrné údaje v následujícím rozsahu: a) jsou-li či stanou-li

general public. These confidentiality obligations shall continue until ten (10) years after completion of the Study, but shall not apply to Confidential Information to the extent that it: a) is or becomes publicly available through no fault of the Medical Facility/Principal Investigator; b) is disclosed to the Medical Facility/Principal Investigator by a third party not subject to any obligation of confidence; c) must be disclosed to ECs, or applicable regulatory authorities; d) must be included in any subject's informed consent form; e) is published in accordance with Article XI. herein; or, f) is required to be disclosed by applicable law, provided that the Medical Facility/Principal Investigator shall give Sponsor and Contractual research organization prompt, advance written notice to permit Contractual research organization, Sponsor or their agents to object to or otherwise limit such disclosure.

2. Both prior to and during the course of the Study, the Principal Investigator and his/her teams may be called upon to provide personal data which falls within the scope of the law and regulations relating to the protection of personal data ("Data Privacy Legislation"). For Investigators, this personal data may include names, contact information, work experience and professional qualifications, publications, resumes, and educational background. The Principal Investigator consents to the processing of Principal Investigator's personal data collected by Contractual research organization or Sponsor, and Principal Investigator and agrees to obtain any consents, as may be necessary in accordance with applicable Data Privacy Legislation, for the processing of any personal data collected by Contractual research organization or the Sponsor from its investigators, sub-investigators, staff and personnel involved in the conduct of the Study. Such consent shall authorize the transfer of personal data, to countries other than the Medical Facility's own country, including without limitation the United States, even though data protection may not exist or be as developed in those countries as in the Medical Facility's own country, for the following purposes: (i) the conduct and

se veřejně známé bez zavinění Zdravotnického zařízení / Hlavního zkoušejícího; b) jsou sděleny Zdravotnickému zařízení / Hlavnímu zkoušejícímu třetí osobou nepodléhající závazku mlčenlivosti; c) musí být oznámeny etickým komisím či příslušnému regulačnímu úřadu; d) musí být zahrnuty v písemném informovaném souhlasu jakéhokoli subjektu hodnocení; e) jsou zveřejňovány v souladu s čl. XI této Smlouvy; nebo f) povinnost jejich zveřejnění plyne ze zákona, s tím, že Zdravotnické zařízení / Hlavní zkoušející jsou povinni doručit Zadavateli a Smluvní výzkumné organizaci neprodleně předem písemné oznámení, tak aby umožnili Smluvní výzkumné organizaci, Zadavateli nebo jejich zástupcům vznést námitky nebo jinak omezit takové zpřístupnění.

2. Před zahájením Klinického hodnocení a v jeho průběhu mohou být Hlavní zkoušející a jeho týmy požádáni o poskytnutí osobních údajů. Tyto údaje spadají pod režim zákonných a podzákonných předpisů na ochranu osobních údajů (dále jen „legislativa na ochranu osobních údajů“). V případě Zkoušejících mohou tyto osobní údaje obsahovat jména, kontaktní údaje, pracovní zkušenosti a odbornou kvalifikaci, publikační činnost, životopisy a vzdělání. Hlavní zkoušející dává souhlas se zpracováním svých osobních údajů shromážděných Smluvní výzkumnou organizací nebo Zadavatelem a Hlavní zkoušející se zavazuje získat veškeré souhlasy, které mohou být zapotřebí v souladu s příslušnou legislativou na ochranu osobních údajů ke zpracování jakýchkoli osobních údajů shromážděných Smluvní výzkumnou organizací, Zadavatelem od jeho zkoušejících, spoluzkoušejících, zaměstnanců a personálu účastnících se provádění Studie. Takový souhlas povoluje přenos osobních údajů do jiných zemí než země Zdravotnického zařízení, zejména do Spojených států amerických, a to i kdyby v těchto zemích neplatil nebo neexistoval natolik vyspělý režim ochrany dat jako v zemi Zdravotnického zařízení, a to pro následující účely: (i) provádění a výklad

interpretation of the Study, (ii) review by governmental or regulatory agencies, Sponsor, Contractual research organization and their agents and affiliates and collaborators, (iii) satisfying legal or regulatory requirements, (iv) publication on www.clinicaltrials.gov and websites and databases that serve a comparable purpose; and (v) storage in databases for use in selecting sites in future clinical trials. In the event any Medical Facility personnel participating in the Study are not willing to provide such consent, Medical Facility acknowledges that such personnel will not be able to participate in the Study.

3. The Medical Facility warrants that it has the legal authority to share the clinical data and Study-related records and information with Contractual research organization and Sponsor.

**XI.
Ownership of Study Results; Intellectual
Property; Publication**

1. The Sponsor shall own the Study results which will remain subject of the exclusive rights to intellectual property of the Sponsor. Sponsor shall have exclusive ownership of any inventions or discoveries arising in whole or in part from Confidential Information or arising from the conduct of the Study. The Medical Facility and Principal Investigator will promptly notify Sponsor of any such inventions or discoveries and, at Sponsor's expense, execute any documents and give any testimony necessary for Sponsor to obtain patents in any country or to otherwise protect Sponsor's interests in such inventions or discoveries.
2. Medical Facility understands that this Study is being conducted at multiple research sites. Medical Facility is free to publish or present the Study results obtained at the Medical Facility, but only after the first publication or presentation that involves the multi-center data or eighteen (18) months after the completion of the multi-center Study, whichever is first. The Medical Facility and the Principal Investigator undertake to consult

Studie, (ii) přezkoumání státními nebo regulačními orgány, Zadavatelem, Smluvní výzkumnou organizací, jejich zástupci, propojenými osobami a spolupracovníky, (iii) zajištění souladu s právními předpisy a požadavky regulačních orgánů, (iv) uveřejnění na www.clinicaltrials.gov a na webových stránkách a v databázích sloužících k podobnému účelu; a (v) uložení do databází z důvodu usnadnění výběru míst pro budoucí klinická hodnocení. Pokud nějací zaměstnanci Zdravotnického zařízení, kteří se účastní Studie, nebudou ochotni dát takový souhlas, nebudou se moci účastnit Studie.

3. Zdravotnické zařízení ujišťuje, že je ze zákona oprávněno sdílet se Smluvní výzkumnou organizací a se Zadavatelem klinická data a záznamy a informace související se Studií.

**XI.
Vlastnictví výsledků Studie; duševní
vlastnictví; publikace**

1. Zadavatel bude vlastníkem výsledků Studie, které zůstanou předmětem jeho výhradních práv k duševnímu vlastnictví. Zadavatel bude výhradním vlastníkem veškerých vynálezů nebo objevů vzniklých zcela nebo zčásti z Důvěrných informací nebo vyplývajících z provádění Studie. Zdravotnické zařízení a Hlavní zkoušející neprodleně uvědomí Zadavatele o jakémkoli takovém objevu nebo vynálezu a na náklady Zadavatele uzavrou veškeré dokumenty a dají veškerá svědectví nutná k tomu, aby Zadavatel získal v jakékoli zemi patenty, nebo k jiné ochraně podílu Zadavatele na takových vynálezech nebo objevech.
2. Zdravotnické zařízení je srozuměno s tím, že tato Studie je prováděna na několika výzkumných pracovištích. Zdravotnické zařízení může libovolně publikovat nebo prezentovat výsledky Studie, ale až po první publikaci nebo prezentaci multicentrických údajů nebo osmnáct (18) měsíců po dokončení multicentrické Studie, podle toho, který z těchto okamžiků nastane dříve. Zdravotnické zařízení a Hlavní zkoušející se

<p>publishing of any document or presentation regarding the course or results of the Study with the Sponsor at least 60 days before public disclosure of such document or presentation. In addition, at Sponsor's request, the Medical Facility shall delay publication for an additional ninety (90) days to allow Sponsor the opportunity to file for patent protection. Complete or partial results of the Study will not be published by the Medical Facility or the Principal Investigator unless prior written consent is obtained from the Sponsor.</p> <p>3. The Medical Facility and the Principal Investigator understand that any scientific publication regarding the discoveries or study medication will not be published by Medical Facility or the Principal Investigator before the Sponsor's application for a patent providing such application for a patent is applicable with regard to the character of the Study results.</p> <p>4. In accordance with the law 340/2015 Coll. on Registry of Contracts, this Agreement and/or any amendment shall be published on the Ministerial Contract Registry. The Parties agree that Medical Facility shall publish this Agreement, its exhibits and any future amendments, and shall limit its disclosure to the information required by law.</p> <p>Prior to publication, all information related to Confidential Information, personal information, and business and trade secrets, as defined by the Civil Code, shall be redacted to be illegible (ex: blacked out) from the agreement to be published (collectively, the "Excluded Information"), including, without limitation, the Protocol, the investigator brochure (if attached to the agreement) and art. XIII - Financial aspects hereof detailing the costs per procedures; only the expected total study budget (contract value) shall be published. The approximate total contract value is estimated to be EUR 66.001.</p> <p>The final form and format of the Agreement for publication on the Ministerial Contract Registry (the "Final Document") shall be agreed to between the Parties via email. The</p>	<p>zavazují konzultovat se Zadavatelem publikaci jakéhokoli dokumentu nebo prezentace o průběhu nebo výsledcích Studie nejméně 60 dnů před zveřejněním daného dokumentu nebo před příslušnou prezentací. Kromě toho je Zdravotnické zařízení povinno odložit toto zveřejnění na žádost Zadavatele o dalších devadesát (90) dní, aby tak umožnilo Zadavateli podat patentovou přihlášku. Zdravotnické zařízení ani Hlavní zkoušející nezveřejní úplné ani částečné výsledky, aniž by předem získali písemný souhlas Zadavatele.</p> <p>3. Zdravotnické zařízení a Hlavní zkoušející jsou srozuměni s tím, že nezveřejní žádnou vědeckou publikaci o objevech a o hodnocených léčivech dříve, než Zadavatel podá patentovou přihlášku, za předpokladu, že lze vzhledem k povaze výsledků Studie podat takovou přihlášku.</p> <p>4. V souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv bude tato smlouva a její dodatky uveřejněna v registru smluv. Smluvní strany souhlasí, že Zdravotnické zařízení uveřejní upravenou verzi této smlouvy, jejích příloh a veškerých případných budoucích dodatků, přičemž upravená verze dokumentů nebude zahrnovat ty údaje, na které se nevztahuje povinnost uveřejnění.</p> <p>Před zveřejněním Smlouvy musí být znečitelněny (tj. začerněny) veškeré osobní údaje a údaje obsahující obchodní tajemství, ve smyslu jeho definice v občanském zákoníku, včetně Důvěrných informací, které spadají pod definici obchodního tajemství (souhrnně „Nezveřejňované údaje“), včetně zejména protokolu, brožury zkoušejícího (jsou-li přílohou Smlouvy), a čl. XIII této Smlouvy, ve kterém jsou uvedeny částky za vyšetření; zveřejněn bude pouze očekávaný celkový rozpočet Studie (hodnota smlouvy). Přibližná celková hodnota smlouvy je cca 66 001 EUR.</p> <p>Smlouva bude podepsána teprve poté, co se strany prostřednictvím e-mailu shodnou na finální podobě a formátu verze Smlouvy určené ke zveřejnění v registru smluv</p>
--	---

Medical Facility agrees to publish the Final Document and complete the metadata on the Ministerial Contract Registry within five (5) days from last signature of the Agreement.

The Parties understand that the site shall not be initiated until the Final Document has been published.

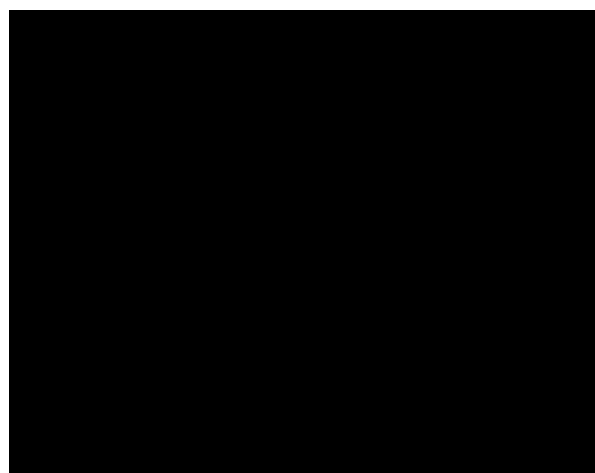
The Principal Investigator agrees that his name shall be published in connection with this Agreement at the public portal as per Act on Registry of Contracts.

- Parties have agreed that after the completion of the Study and upon a request of the Ethics Committee of the Medical Facility, Sponsor shall make available a list of publications concerning the results of this Study.

XII. Settlement of Disputes

Contract parties undertake to provide assistance to each other and to settle possible disputes regarding their different views on the procedures and methods of work by means of discussing the matter in a manner usually applied by Contract parties. Any disputes, controversies or claims arising from this Agreement or related to it, which the Parties fail to settle amicably, shall be decided by competent court of the Czech Republic.

XIII. Financial aspects



(„finální verze“). Zdravotnické zařízení se zavazuje zveřejnit finální verzi a vyplnit metadata v registru smluv ve lhůtě pěti (5) dní od podpisu poslední smluvní strany.

Smluvní strany potvrzují, že Studie ve Zdravotnickém zařízení nebude zahájena, dokud nebude finální verze uveřejněna v registru smluv.

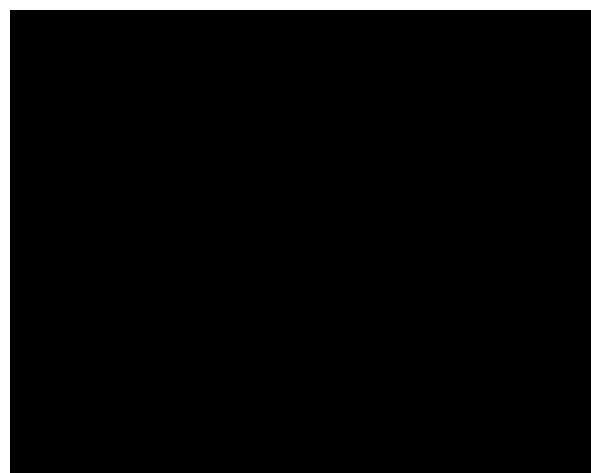
Hlavní zkoušející souhlasí se zveřejněním svého jména v souvislosti s touto smlouvou na portále veřejné správy v souladu se zákonem o registru smluv.

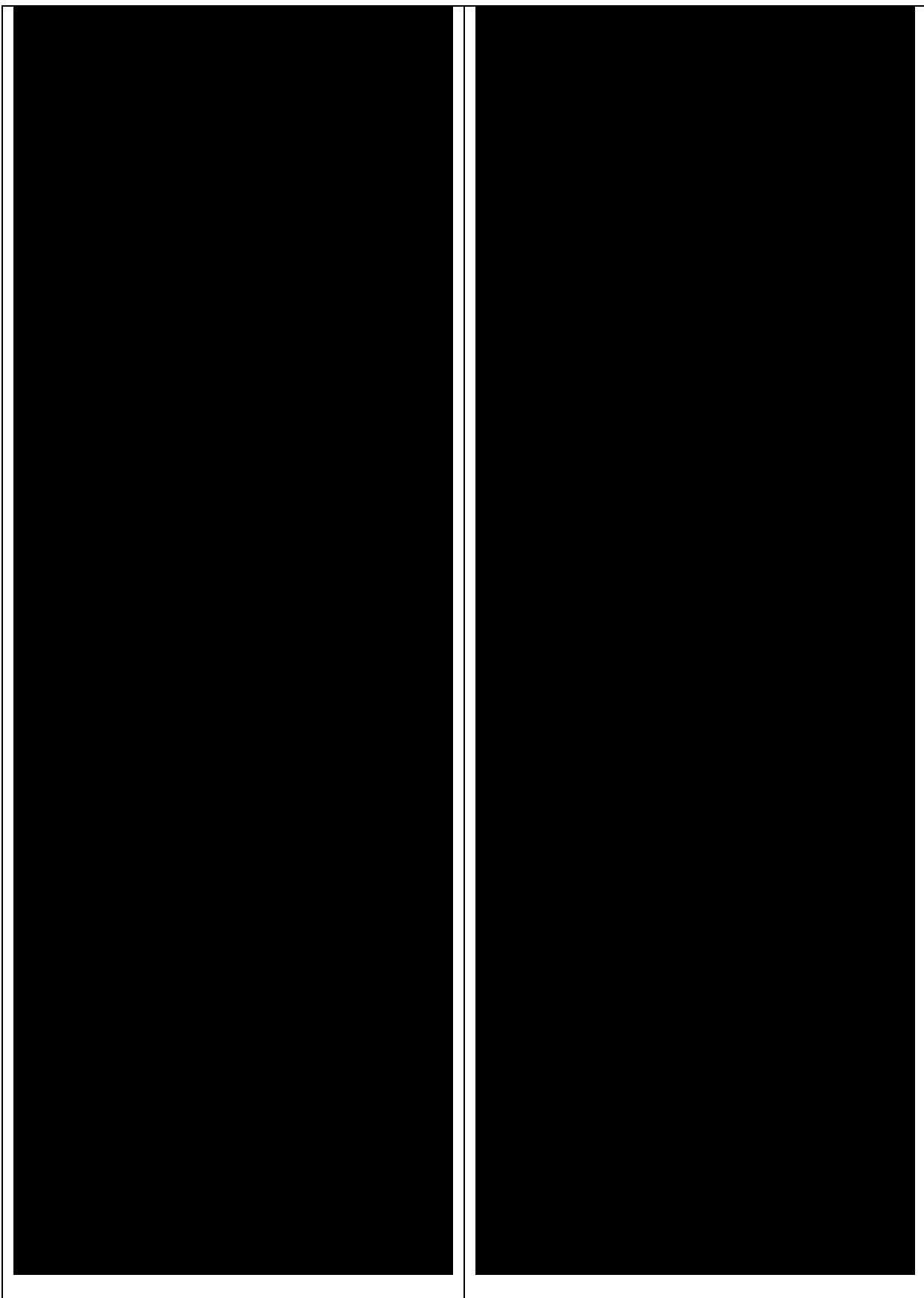
- Smluvní strany se dohodly, že Zadavatel poskytne na žádost Etické komise Zdravotnického zařízení po ukončení studie seznam publikací vztahujících se k výsledkům této studie.

XII. Řešení sporů

Smluvní strany se zavazují poskytovat si navzájem součinnost a řešit případné spory související s jejich odlišnými názory na pracovní postupy a metody jednáním o dané otázky způsobem, který obvykle používají. Jakékoli spory, neshody nebo nároky vzniklé na základě této smlouvy nebo ve spojitosti s ní, které není možné urovnat vzájemnou dohodou smluvních stran, budou řešeny prostřednictvím příslušného soudu České republiky.

XIII. Finanční aspekty





<p style="text-align: center;">XIV. Study Completion</p>	<p style="text-align: center;">XIV. Dokončení Studie</p>
<p>1. The Sponsor shall, within 90 days of the study completion, inform the State Institute for Drug Control and relevant Ethics Committees on completion of the study. Provided the completion of the study has been aborted, above mentioned period shall be reduced to 15 days.</p> <p>2. The Contract may be terminated as follows:</p> <p>a) If at least one (1) Study subject has not been enrolled by the Key Enrollment Date then Sponsor may terminate this Contract in accordance with section 3 of this Article. Key Enrollment Date is defined as a 100th (hundredth) calendar day after Site Initiation Visit.</p> <p>b) The Sponsor or the Medical Facility is entitled to withdraw from the Contract that is effective on the day notice has been delivered to the last of parties in cases as follows:</p> <p>(i) Any of the Contract parties does not meet some provision of this Contract and does not eliminate the discrepancies within 60 days after obtaining a written request to do so;</p> <p>(ii) Any of the Contract parties performs settlement with its creditors or files a petition for bankruptcy;</p> <p>(iii) Any of the Contract parties ceases to be authorised to pursue its activities within the field in concern;</p> <p>(iv) The risk incurred by the subjects increases significantly; or</p> <p>(v) The necessary authorisation, approval, consent or exception are revoked or suspended, or expires without prolongation.</p>	<p>1. Zadavatel je povinen informovat Státní ústav pro kontrolu léčiv a příslušné Etické komise o dokončení Studie do 90 dnů po jejím dokončení. Pokud byla Studie před dokončením zrušena, zkracuje se tato lhůta na 15 dní.</p> <p>2. Smlouvu lze ukončit takto:</p> <p>a) Pokud nebude alespoň jeden (1) subjekt Studie zařazen do Studie do Klíčového data zařazení, bude Zadavatel oprávněn tuto Smlouvu vypovědět v souladu s odst. 3 tohoto článku. Klíčové datum zařazení je definováno jako 100. (stý) kalendářní den po vstupní návštěvě Místa klinického hodnocení</p> <p>b) Zadavatel nebo Zdravotnické zařízení jsou oprávněni odstoupit od Smlouvy s účinností ke dni doručení oznámení o odstoupení poslední smluvní straně v těchto případech:</p> <p>(i) kterákoli ze smluvních stran nesplní některé ustanovení této Smlouvy a neodstraní takový nesouladu do 60 dnů po obdržení písemné výzvy k jeho odstranění;</p> <p>(ii) kterákoli ze smluvních stran se vyrovná s věřiteli nebo podá návrh na konkurs;</p> <p>(iii) kterákoli ze smluvních stran ztratí oprávnění k provozování činnosti v příslušném oboru;</p> <p>(iv) značně vzroste riziko, jemuž jsou vystaveny subjekty Studie; nebo</p> <p>(v) potřebné oprávnění, povolení, souhlas nebo výjimka budou odebrány nebo jejich platnost bude pozastavena nebo uplyne a</p>

<p>c) The Contract may be terminated by written mutual agreement or notice, with the period of notice being 30 days from the day following the day of delivery of the notice to the last of Contract parties.</p> <p>d) Sponsor may suspend enrolment or terminate this Contract effective immediately upon written notice.</p> <p style="text-align: center;">XV. Final Provisions</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sponsor is represented by Quintiles Czech Republic, s.r.o. Praha 5, Jinonice, Radlická 714/113a, zip code 158 00, within the scope of the Power of Attorney enclosed hereto as Appendix No. 1. 2. The legal relations not specifically addressed hereby will comply with the provisions of the Commercial Code and other applicable legal regulations of Czech Republic. 3. In accordance with Sec. 304 par. 1 of Labor Code, Principal Investigator hereby represents that he/she will not enter any legal relationship with the Sponsor regarding any business activity identical with the object of business activities of the Medical Facility, i.e. provision of medical services, regardless of the fact, whether it has any relation to this Study, unless the Medical Facility provides prior consent therewith. According to the Sec. 304 par. 3 of Labor Code restriction shall not apply to the exercise of scientific, pedagogical and publicist activity. Parties hereby represent and acknowledge, that they are aware of no conflict of interests, financial or nonfinancial nature, which would represent impediment to due performance of the Study in accordance with applicable legal regulations and regulative guidelines (including but not limited to Good Clinical Practice). 4. This Contract has been written in four original copies, each Contract party obtaining 	<p style="text-align: center;">nebude prodloužena.</p> <p>c) Tuto Smlouvu lze ukončit vzájemnou písemnou dohodou nebo výpovědí s výpovědní lhůtou v délce 30 dnů ode dne následujícího po dni doručení výpovědi poslední smluvní straně.</p> <p>d) Zadavatel je oprávněn pozastavit nábor nebo vypovědět tuto Smlouvu písemně s okamžitým účinkem.</p> <p style="text-align: center;">XV. Závěrečná ustanovení</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zadavatel je zastoupen společností Quintiles Czech Republic, s.r.o. Praha 5, Jinonice, Radlická 714/113a, PSČ 158 00, na základě plné moci, která tvoří Přílohu č. 1 této Smlouvy. 2. Právní vztahy, které nejsou konkrétně řešeny v této Smlouvě, budou v souladu s ustanovením občanského zákoníku a dalších příslušných právních předpisů České republiky. 3. V souladu s § 304 odst. 1, prohlašuje Hlavní zkoušející, že se Zadavatelem neuzavře žádný právní vztah týkající se výdělečné činnosti shodné s výdělečnou činností Zdravotnického zřízení, tj. poskytování zdravotních služeb, bez ohledu na to, zda se vztahuje k tomuto klinickému hodnocení, aniž by s tím Zdravotnické zařízení vyjádřilo souhlas. V souladu s § 304 odst. 4 Zákoníku práce se toto omezení nevztahuje na výkon vědecké, pedagogické, publicistické, literární a umělecké činnosti. Smluvní strany tímto prohlašují, že z jejich strany neexistuje žádný střet zájmů finanční či nefinanční povahy, který by bránil řádné realizaci Studie v souladu s obecně platnými předpisy a regulačními požadavky (zejména se správnou klinickou praxí). 4. Tato Smlouva je sepsána ve čtyřech stejnopisech s platností originálu, z nichž
--	--

<p>one of them. This Agreement is set forth both in Czech and English language. In case of conflict between language versions, the Czech one shall prevail.</p> <p>5. The Contract may be amended or modified in writing based on the agreement of all of the Contracting parties. In case of the changes in the Principal Investigator of the Study, a separate contract amendment shall be entered into.</p> <p>6. The Medical Facility shall not assign or transfer any rights or obligations under this Contract without the written consent of Sponsor. Sponsor may, and/or Contractual research organization may upon Sponsor's request, assign this Contract to a third party, (and Contractual research organization may upon Sponsor's request assign its rights and obligations under this Agreement to Sponsor), and Sponsor and/or Contractual research organization (as the case may be) shall not be responsible for any obligations or liabilities under this Contract that arise after the date of the assignment, and the Medical Facility hereby consents to such an assignment.</p> <p>7. The terms of this Contract that contain obligations or rights that extend beyond the completion of the Study shall survive termination or completion of this Contract.</p> <p>8. Notices addressed to the Medical Facility shall be sent to following address:</p> <p style="padding-left: 40px;">Fakultní nemocnice Ostrava Centrum klinických studií 17. listopadu 1790/5 708 52 Ostrava-Poruba Czech Republic</p>	<p>každá smluvní strana obdrží po jednom stejnopisu. Smlouva je sepsána v českém a anglickém jazyce. V případě rozporu obou jazykových verzí je rozhodující české znění smlouvy.</p> <p>5. Tuto Smlouvu lze měnit nebo doplňovat písemně na základě dohody všech smluvních stran. V případě změny zkoušejícího o tom bude uzavřen písemný dodatek ke smlouvě.</p> <p>6. Zdravotnické zařízení nesmí postoupit jakákoli práva ani převést jakékoli závazky dle této Smlouvy bez písemného souhlasu Zadavatele. Zadavatel a/nebo Smluvní výzkumná organizace jednající na základě žádosti Zadavatele mohou postoupit tuto Smlouvu třetí osobě (a Smluvní výzkumná organizace může postoupit svá práva a závazky Zadavateli na základě jeho žádosti), přičemž Zadavatel a/nebo Smluvní výzkumná organizace neodpovídají za žádné povinnosti ani závazky dle této Smlouvy vzniklé po datu postoupení a Zdravotnické zařízení tímto dává souhlas takovým postoupením.</p> <p>7. Ustanovení této Smlouvy, která obsahují závazky nebo práva, která svou povahu přesahují okamžik dokončení Studie, zůstanou v platnosti i po ukončení nebo splnění této Smlouvy.</p> <p>8. Sdělení určená Zdravotnickému zařízení budou zasílána na tuto adresu:</p> <p style="padding-left: 40px;">Fakultní nemocnice Ostrava Centrum klinických studií 17. listopadu 1790/5 708 52 Ostrava-Poruba Česká republika</p>
---	---

<p>In witness of their consent to the wording hereof, the Contract parties sign the Contract.</p>	<p>Smluvní strany podepisují tuto Smlouvu na důkaz svého souhlasu s jejím zněním.</p>
<p>Sponsor Signed by Quintiles Czech Republic s.r.o., under a Power of Attorney, for and on behalf of F. Hoffmann – La Roche Ltd.</p>	<p>Zadavatel Podepsáno společností Quintiles Czech Republic s.r.o., na základě plné moci v zastoupení F. Hoffmann – La Roche Ltd.</p>
<p>Name:</p>	<p>Jméno:</p>
<p>Signature:</p>	<p>Podpis:</p>
<p>Quintiles Czech Republic, s.r.o., on behalf of the Sponsor</p>	<p>Quintiles Czech Republic, s.r.o., v zastoupení Zadavatele</p>
<p>Date:</p>	<p>Datum:</p>
<p>Principal Investigator Name: MUDr. Jaroslav Klát, PhD. Signature: Position: Principal Investigator Date:</p>	<p>Hlavní zkoušející Jméno: MUDr. Jaroslav Klát, PhD. Podpis: Funkce: Hlavní zkoušející Datum:</p>
<p>Medical Facility Name: MUDr. Josef Srovnal</p>	<p>Zdravotnické zařízení Jméno: MUDr. Josef Srovnal</p>
<p>Signature:</p>	<p>Podpis:</p>
<p>Position: Deputy Director for Medical Treatment</p>	<p>Funkce: Náместek ředitele pro léčebnou péči</p>
<p>Date:</p>	<p>Datum:</p>
<p>Contractual Research Organization Name: Signature: Position: Procurator and Country Manager Date:</p>	<p>Smluvní výzkumná organizace Jméno: Podpis: Funkce: prokurista a Country Manager Datum:</p>
<p><u>Appendices</u></p>	<p><u>Přílohy</u></p>
<p>1. Power of Attorney of Quintiles Czech Republic, s.r.o. 2. Excerpt from the Commercial Register of the company Quintiles Czech Republic, s.r.o.</p>	<p>1. Plná moc pro Quintiles Czech Republic, s.r.o. 2. Výpis z obchodního rejstříku společnosti Quintiles Czech Republic, s.r.o.</p>